KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e augustus 1981 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 153, § 6, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 25e september 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 6 août 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 153, § 6, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 25 septembre 1981 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef schrappe men de verwijzing naar het koninklijk besluit van 25 september 1978.

Het derde lid van de aanhef dient als volgt te worden aangevuld :

"..., gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 maart 1981;".

+

Om de Nederlandse tekst volkomen in overeenstemming te brengen met de Franse tekst leze men in artikel 1 "... bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van ...".

- -

A l'alinéa 2 du préambule, on supprimera la référence à l'arrêté royal du 25 septembre 1978.

L'alinéa 3 du préambule doit être complété comme suit :

"..., modifié par l'arrêté royal du 18 mars 1981;".

+

Pour assurer la parfaite concordance avec la version française, il convient d'écrire dans la version néerlandaise de l'article ler "... bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.